

Savez-vous parler l'«Éduc nat»?

Mis à jour le 07/09/2016 à 12:41



Comprendre le jargon de l'Éducation nationale est un vaste défi. *Crédits photo : PHILIPPE HUGUEN/AFP*

Le jargon de l'Éducation nationale révélé et expliqué par un professeur.. Un livre savoureux qui reprend ces mots abscons et leur traduction. Ainsi les cours sont «des formations en mode présentiel», une réponse est une «conceptualisation cognitive intuitive» et l'enthousiasme est «une vision proactive».

Comprendre le jargon de l'Éducation nationale (<http://plus.lefigaro.fr/tag/education-nationale>)... Vaste défi. Avec quarante années d'immersion linguistique, Patrice Romain a su relever le défi. Il y ajoute une dose d'humour salutaire. Ce jargon, ces mots abscons ont tout de même été utiles à l'auteur lorsqu'il a passé le concours de professeur des écoles.

Il raconte l'anecdote en souriant: «J'en ai appris une cinquantaine par cœur, que j'ai couchés sur un brouillon dès le début de l'épreuve. Je les ai ensuite répartis harmonieusement dans ma dissertation insipide, n'oubliant pas de les rayer au fur et à mesure afin d'éviter les répétitions.

Cette technique (pardon, cette «stratégie cognitive») m'a permis d'arriver deuxième sur plusieurs centaines de candidats.» En cette rentrée scolaire (et littéraire), il offre un savoureux manuel *Pédagofreak, Comprendre le jargon de l'Éducation nationale en s'amusant* (L'Éditeur) où les élèves sont des «apprenants» et les cours «des formations en mode présentiel».

Pour donner une idée de ce livre, rien de mieux que de présenter quelques jargons. On vous rassure, ils sont expliqués, avec des exemples.

ACCENT (d'une langue): matériau sonore

Exemple: «Lorsque l'ingénieur en sciences de l'éducation exerce sa compétence linguistique anglo-saxonne, son matériau sonore trahit extemporanément ses origines phocéennes.» Traduction: Le prof d'anglais est marseillais.

ARTS PLASTIQUES : pratique plastique dans une relation à la création artistique

Exemple: Les apprenants de la deuxième année du cycle 4 ont à nouveau confondu «pratique plastique dans une relation à la création artistique» et «libre expression psychomotricienne autonome et non codifiée». Traduction: Les 4B ont encore mis le bazar en arts plastiques.

APPRENTISSAGE: processus de transformation d'attitudes, de comportements et de connaissances

Exemple: Le processus de transformation des connaissances en intégration sémantique et syntaxique graphème/phonème requiert-il une démarche inductive ou déductive?

Traduction: Quelle méthode pour apprendre à lire?

BALLON DE RUGBY : référentiel bondissant à la trajectoire aléatoire

Exemple: Lors des activités psychomotriciennes, Jordan s'est approprié un référentiel bondissant à la trajectoire aléatoire et l'a décontextualisé. Traduction: En EPS, Jordan a frappé un camarade avec un ballon de rugby.

LANGUE ÉTRANGÈRE : langue cible

Exemple: Son géniteur, historien émérite, l'a judicieusement incité à s'approprier comme langue cible celle de Goethe, arguant du fait que l'entente franco-germanique pourrait ne pas être éternelle. Traduction: Son père lui a conseillé de prendre LV1 allemand, car: «Ca

peut toujours servir en cas de guerre!».

RÉPONSE: conceptualisation cognitive intuitive

Exemple: Le didacticien a beau essayer d'encourager l'oralité chez ses apprenants en provoquant chez eux un questionnement interne, aucun ne conceptualise ses intuitions personnelles cognitives par un acte langagier. Traduction: Les élèves n'ont rien à faire du cours du prof.

MOT: suite de signes phonétiques graphiques avec un contenu sémantique

Exemple: Le niveau sonore de l'expression langagière de Clément n'étant pas indexé sur la concentration nécessaire à l'acquisition d'outils supplémentaires permettant à ses enseignés d'élaborer leur physionomie interne, le professeur des écoles lui a fermement exprimé son désaccord par une courte suite de signes phonétiques au contenu sémantique explicite. Traduction: L'institut a hurlé «La ferme!» à Clément qui bavardait pendant son cours.

SPORT : activité multi-musculaire

Exemple: La génitrice d'Élisabeth a graphié dans le carnet de sa fille les raisons intimes et personnelles qui empêchent cette dernière de pratiquer une activité multi-musculaire. Traduction: Élisabeth est désormais une femme.

VOCABULAIRE (MANQUE DE): besoin langagier

Exemple: Concernant les normes linguistiques, le besoin langagier en style soutenu de Lionel est énorme, mais il saura largement compenser ce handicap par sa dextérité pédestre avec un référentiel bondissant. Traduction: Lionel est incapable d'aligner trois mots à la suite, mais ce n'est pas grave: il veut être footballeur.

ENTHOUSIASME: vision proactive

Exemple: Au fil des années qui défilent, ce transmetteur pédagogique a tendance à avoir une vision proactive de son métier décroissante. Traduction: Encore dix années scolaires à tirer pour cet instit!

Pédagofreak, Comprendre le jargon de l'Éducation nationale en s'amusant, de Patrice Romain. L'éditeur, 234 pages, 15 €.

